

COPY

reproduced by
STATE ARCHIVES OF FLORIDA
Department of State
R. A. Gray Building
Tallahassee, Florida 32399-0250
Series 2082 Box 4/2
File Folder 108

**A DECLARATION ESTABLISHING
A SISTER STATE RELATIONSHIP**

between

The State of Florida of the United States of America

and

The Province of Kyonggi of the Republic of Korea

November 20th, 2000

Orlando, Florida

**A DECLARATION ESTABLISHING
A SISTER STATE RELATIONSHIP**

between

The State of Florida of the United States of America

and

The Province of Kyonggi of the Republic of Korea

November 20th, 2000

Orlando, Florida

**A Declaration
ESTABLISHING
A SISTER STATE RELATIONSHIP**

between
The State of Florida of the United States of America
and
The Province of Kyonggi of the Republic of Korea

The State of Florida, the United States of America hereinafter referred to as Florida and the Province of Kyonggi, Republic of Korea, hereinafter referred to as Kyonggi,

Persuaded that international cooperation is an effective mechanism for the increase in mutually beneficial trade, economic development, technology transfer and business opportunities;

Recognizing that a successful sister-state relationship strengthens economic ties, mutual cultural appreciation and bonds of friendship and contributes to better understanding among people;

Make the following declaration:

Article 1

Florida and Kyonggi hereby establish a sister state relationship that will assist in increasing the well-being of the people of both states

Article 2

The states intend to develop ties and programs that promote cultural exchange, tourism, trade, investment, technology exchange, joint research and education encouraging mutual understanding and good will between the people of Florida and Kyonggi. The states will continue to explore additional areas of interest that may promise to be mutually beneficial.

Article 3

Florida and Kyonggi wish to encourage cooperation between institutions and businesses within their respective boundaries that will lead to the most effective and efficient conduct of activities in the areas of mutual interest.

Article 4

The Florida/Korea Economic Cooperation Committee (FLOR/KOR) should vigorously foster the overall relationship with Kyonggi from Florida. The Division of Cultural Affairs of the Florida Department of State should promote direct cultural relations between cultural groups. Enterprise Florida, Inc. should facilitate direct contacts between Florida and Kyonggi businesses and should assist investors in creating ties to projects in each state. FLOR/KOR, in cooperation with other governmental and/or private organizations should actively encourage exchanges among universities in each state.

Article 5

The Economy and Investment Promotion Office of Kyonggi should foster the overall relationship with Florida from Kyonggi, together with such other governmental and/or private organizations as Kyonggi may determine to be beneficial to the carrying out of this Declaration.

Article 6

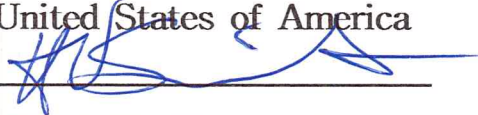
This Declaration is in no way intended to replace or make invalid any agreement or other arrangement currently in place, or that may be concluded in the future by any political or other organizations or persons in Florida or in Kyonggi.

The undersigned officials representing the State of Florida and the Province of Kyonggi pledge their personal cooperation and support for all these initiatives and those that may be developed.

Florida and Kyonggi acknowledge that this Declaration is not intended to give rise to any international obligations, but rather constitutes statements of purpose as outlined above that both intend to dedicate themselves to achieving.

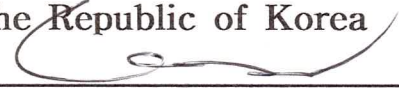
This Declaration was signed in Orlando, Florida on this 20th day of November 2000, in both the English and Korean languages, both texts equally authentic. A copy of each will be kept in the record of both states.

For the State of Florida
the United States of America



Hugh V. Simon, Jr.
Under Secretary of State

For Kyonggi Province
the Republic of Korea



Lee Yang
Ambassador

미합중국 플로리다주와 대한민국 경기도간 자매결연선언문

미합중국 플로리다주(이하 “플로리다”라 함)와, 대한민국 경기도(이하 “경기도”라 함)는 국제협력이 호혜적인 교역, 경제개발, 기술이전 및 기업기회 증진의 효과적인 도구라는 것을 확신하고,

성공적인 자매결연관계가 경제적 유대, 상호 문화적 인식 및 우의를 강화하며 지역주민간의 이해증진에 공헌한다는 것을 인식하여,

다음과 같이 선언한다.

제1조

플로리다와 경기도는 양 도·주 주민의 복지를 증진하는 데 도움이 되는 자매결연 관계를 수립한다.

제2조

플로리다와 경기도는 양 도·주 주민간의 상호이해와 친선을 도모하기 위하여 문화교류, 관광, 교역, 투자, 기술교환, 공동연구와 교육을 촉진하기 위한 제휴와 계획을 개발한다. 양 도·주는 상호이익이 되는 추가적인 관심분야를 지속적으로 발굴한다.

제3조

플로리다와 경기도는 상호 관심분야에서 가장 효율적이고 효과적인 활동의 수행을 이끌어 내도록 양 도·주내의 기관과 기업간의 협력을 장려하기를 희망한다.

제4조

플로리다-한국 경제협력위원회(FLOR/KOR)는 플로리다측에서 경기도의 전반적인 관계를 적극 조성한다. 플로리다 국무부 문화과는 문화단체간의 직접적인 문화교류를 촉진한다. 엔터프라이즈 플로리다는 경기도와 플로리다 기업간에 직접적인 접촉을 장려하고 투자가가 상대 지역에서 사업상의 기회를 조성하는 데 도움을 준다.

플로리다-한국 경제협력위원회(FLOR/KOREA)는 여타 정부기관 또는 민간단체와 협조하여 양 지역 대학교간의 교류를 적극 장려한다.

제5조

경기도 경제투자관리실은 경기도측에서 경기도와 플로리다간의 전반적인 관계를 조성하며, 경기도가 이 선언문의 이행에 도움이 된다고 판단할 경우 여타 정부기관 또는 민간단체와 협력한다.

제6조

이 선언문은 기존의 여하한 협정 또는 약정이나 장래 경기도나 플로리다의 여하한 정치적 또는 여타성격의 단체나 인원에 의해 체결될 협정이나 약정을 대체하거나 무효화하지 않는다.

플로리다와 경기도를 대표한 아래 서명자는 상기 모든 조치의 달성을 위하여 협력하고 지원할 것을 약속한다.

플로리다주와 경기도는 이 선언문이 위 조항에 명시된 바대로 목적을 달성하고자 양 지역이 공동 노력한다는 것을 의미하는 데 인식을 같이한다.

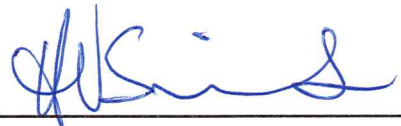
이 선언문은 2000년 11월 20일 플로리다 올란도에서 영어와 한글로 작성, 서명되었으며 각기 정본으로서 동등한 효력을 갖는다. 각 선언문 1부를 양 도·주가 보관한다.

미합중국 플로리다주를 위하여



국무차관 휴 사이몬

대한민국 경기도를 위하여



국제관계자문대사 이 양